

Stallkamp

MANUAL DE INSTRUCCIONES

Motobomba sumergible TMP tipo 3 M1801

Mod. 132 4,0/ 5,5/ 7,5 kW
Mod. 160 11,0/ 17,0/ 22,0 kW



N.º de documento: 8110299 Edición: enero 2018

© El documento completo, incluidas todas las fotos, está protegido por la ley de propiedad intelectual.
Cualquier utilización fuera de los estrictos límites de la ley de propiedad intelectual sin el consentimiento del autor no está permitida y es sancionable.
Esto se aplica especialmente a reproducciones, traducciones, microfilmación y al almacenamiento y procesamiento en sistemas electrónicos.

1 ÍNDICE

1	ÍNDICE	3
2	DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD EN LOS TÉRMINOS DE LA DIRECTIVA SOBRE MÁQUINAS 2006/42/CE (VERSIÓN ORIGINAL EN ALEMÁN)	5
3	ASPECTOS GENERALES	6
3.1	Señalización de indicaciones en el manual des instrucciones.....	6
3.2	Modificación por cuenta propia y producción de piezas de repuesto	6
4	SEGURIDAD	7
4.1	Cualificación del personal	7
4.2	Peligros en caso de incumplimiento de las indicaciones de seguridad	7
4.3	Trabajar teniendo presente la seguridad.....	8
4.4	Indicaciones de seguridad para los trabajos de mantenimiento, inspección y montaje.....	8
5	GARANTÍA	8
5.1	Datos generales.....	8
5.2	Exención de responsabilidad	9
6	DESCRIPCIÓN DE PRODUCTO DE TMP TIPO 3 M1801	10
6.1	Descripción general.....	10
6.2	Uso previsto	10
6.3	Datos técnicos	11
6.4	Placa de características de TMP tipo 3 M1801	11
7	DATOS DE RENDIMIENTO Y DIMENSIONES DE TMP TIPO 3 M1801	12
8	TIPO CONSTRUCTIVO DE TMP TIPO 3 M1801	13
8.1	Conexión del cableado	13
8.2	Motor	13
8.3	Dispositivo de vigilancia.....	13
8.4	Cámara de aceite.....	13
8.5	Rodete de bomba	13
9	NORMAS DE TRANSPORTE Y ALMACENAMIENTO PARA TMP TIPO 3 M1801	13
10	MONTAJE DE TMP TIPO 3 M1801	14
10.1	Antes de la puesta en servicio: Indicaciones de seguridad	14
10.2	Puesta en servicio	14
10.3	Indicador de fugas - equipamiento especial -	15
10.4	Protección del cable eléctrico	15
10.5	Limpieza del aparato	15
10.6	Esquema de conexión de TMP tipo 3 M1801	16
11	CONEXIÓN ELÉCTRICA DE TMP TIPO 3 M1801	17
11.1	Conexión eléctrica y protección por fusible del motor eléctrico	17
11.2	Comprobación del sentido de giro	17
12	MANTENIMIENTO DE TMP TIPO 3 M1801	18

12.1	Intervalos de mantenimiento	18
12.1.1	Recomendación: cada 3 meses.....	18
12.1.2	Recomendación: cada 6 meses de servicio permanente	18
12.1.3	Recomendación: cada 6 meses.....	18
12.1.4	Recomendación: cada 12 meses.....	19
12.2	Cambio del retén de eje en TMP tipo 3 M1801 mod. 132/160	20
12.3	Cambio del rodete de bomba en TMP tipo 3 M1801	20
13	INDICACIONES	21
13.1	Disposiciones de las mutualidades profesionales.....	21
14	LISTA DE REPUESTOS DE TMP TIPO 3 M1801 MOD. 132.....	22
14.1	Dibujo de montaje, TMP tipo 3 M1801 mod. 132, plano 28-0300	22
14.2	Dibujo de montaje, TMP tipo 3 M1801 mod. 160, plano 28-0200	23
15	LISTA DE MANTENIMIENTO Y DE REVISIÓN	24

2 DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD EN LOS TÉRMINOS DE LA DIRECTIVA SOBRE MÁQUINAS 2006/42/CE (VERSIÓN ORIGINAL EN ALEMÁN)

Fabricante: Erich Stallkamp ESTA GmbH
In der Bahler Heide 4
D 49413 Dinklage
Tel.: (0049) 04443 / 9666-0
Fax.: (0049) 04443 / 9666-60

Apoderado para la compilación de la documentación técnica:

Heiko Ansorge, Ingeniero (E.T.S.)
In der Bahler Heide 4
D 49413 Dinklage

Denominación del producto: Motobomba sumergible TMP tipo 3 M1801

Tipo: TMP 4,0 kW; 5,5 kW; 7,5 kW; 11 kW; 17 kW; 22 kW

Por la presente declaramos que los productos señalados anteriormente son conformes con las disposiciones aplicables de la directiva CE:

Directiva sobre máquinas 2006/42/CE

incluidas sus modificaciones y son conformes con las disposiciones aplicables de la directiva sobre compatibilidad electromagnética:

Directiva CEM 2014/30/UE

Se han aplicado las siguientes normas armonizadas:

EN ISO 12100: 2010, seguridad de las máquinas - Conceptos básicos, principios generales para el diseño

EN 809:2002-06-01. Bombas y grupos motobombas para líquidos. Requisitos comunes de seguridad.

EN 60204-1:2007-06. Seguridad de las máquinas. Equipo eléctrico de las máquinas. Parte 1: Requisitos generales.

EN 61000-6-1:2016-05. Compatibilidad Electromagnética (CEM). Parte 6-1: Normas genéricas. Inmunidad en entornos comerciales.

EN 61000-6-2:2006-03. Compatibilidad Electromagnética (CEM). Parte 6-2: Normas genéricas. Inmunidad en entornos industriales.

Dinklage, el 6. agosto 2019

Stallkamp
Erich Stallkamp ESTA GmbH
D-49413 Dinklage-Germany
In der Bahler Heide 4, Industriegeb. West

Erich Stallkamp ESTA-GmbH, Ing. dipl. (FH) Sr. Ansorge (AL-TPR, representante autorizado de la dirección)

Esta declaración no es una garantía de propiedades en los términos de la ley sobre responsabilidad civil por productos defectuosos. Se debe respetar las instrucciones de seguridad enunciadas en la documentación del producto. En caso de modificación o cambios en el producto esta declaración pierde su validez con efecto inmediato.

3 ASPECTOS GENERALES

Nuestros equipos han sido desarrollados conforme al estado actual de la tecnología, fabricados con sumo esmero y están sometidos a permanentes controles de calidad. El presente manual de instrucciones pretende facilitar el conocimiento del equipo y el aprovechamiento correcto de sus posibilidades de aplicación.

Este manual de instrucciones contiene indicaciones importantes para usar el equipo de modo seguro, apropiado y económico. Es necesaria la observación de este manual de instrucciones para garantizar la fiabilidad y la prolongada vida útil del equipo así como para evitar riesgos.

Este manual de instrucciones no contempla las disposiciones locales, de cuyo cumplimiento, también por parte del personal de montaje, es responsable únicamente el propietario.

3.1 Señalización de indicaciones en el manual des instrucciones



En este manual de instrucciones algunas indicaciones de seguridad, que pueden entrañar un riesgo para las personas, están señalizadas con el símbolo de peligro general según la norma DIN 4844-W9.



En este manual de instrucciones las advertencias de tensión eléctrica están señalizadas con símbolos de seguridad según la norma DIN 4844-W8.

Todas las demás indicaciones, cuya inobservancia limita la funcionalidad del equipo o que representan un riesgo para la máquina, están señalizadas con la palabra:

¡ATENCIÓN!

Este grupo no puede ser usado más allá de los valores establecidos en esta documentación técnica respecto a fluido bombeado, caudal suministrado, velocidad, densidad, presión, temperatura y potencia del motor u otras instrucciones incluidas en el manual o documentación contractual. En caso necesario consulte al fabricante.

La placa de características menciona los datos de servicio más importantes y el número de máquina. Le rogamos indique siempre este número cuando realice consultas, pedidos sucesivos o pedidos de piezas de repuesto.

En caso de requerir información o indicaciones adicionales o en caso de avería diríjase por favor a nuestros representantes asignados para usted o directamente a nosotros.

3.2 Modificación por cuenta propia y producción de piezas de repuesto

Se permiten modificaciones o cambios en los equipos y sus grupos únicamente con autorización expresa del fabricante. La utilización de piezas de repuesto no "originales" anula cualquier responsabilidad.

4 SEGURIDAD

Este manual de instrucciones contiene indicaciones básicas que deben tenerse en cuenta en la instalación, el servicio y el mantenimiento.

Por tanto, es imprescindible que lo lea tanto el montador como el personal especializado competente y propietario antes del montaje y de la puesta en servicio, y además deberá estar siempre disponible en el lugar de uso.

Hay que respetar no sólo las indicaciones de seguridad especificadas en este manual de instrucciones sino además las placas de advertencia y la versión más actual de las disposiciones de las mutualidades profesionales.

4.1 Cualificación del personal



El personal encargado del manejo, del mantenimiento, de la inspección y del montaje deberá ostentar la cualificación correspondiente para ese trabajo.

El ámbito de responsabilidad, competencia y la supervisión del personal deberán ser regulados con precisión por el propietario. Si el personal no dispusiese de los conocimientos necesarios, deberá recibir formación e instrucción.

Además el propietario deberá asegurarse de que el contenido del manual de instrucciones sea comprendido íntegramente por el personal.

4.2 Peligros en caso de incumplimiento de las indicaciones de seguridad

El incumplimiento de las indicaciones de seguridad puede tener como consecuencia un peligro tanto para las personas como para el medio ambiente y para la máquina. La inobservancia de estas indicaciones de seguridad provoca la pérdida de cualquier derecho de reclamación por daños y perjuicios.

En particular, su incumplimiento puede acarrear por ejemplo los siguientes peligros:

- Fallo de alguna función importante del equipo/de la instalación.
- Peligro para las personas por efectos eléctricos, mecánicos, químicos y otros.
- Peligro para el medio ambiente por fugas de sustancias peligrosas.

PLACAS DE ADVERTENCIA

Hay que respetar las placas indicadoras y de advertencia. Al agitar estiércol líquido pueden escapar gases peligrosos.



¡PELIGRO DE INTOXICACIÓN!

Si se almacena el estiércol líquido bajo suelo de rejilla se permitirá la estancia de personas en edificios mientras se remueve únicamente si hay una ventilación suficiente. Por eso hay que abrir las ventanas y puertas y poner los ventiladores a plena potencia.

4.3 Trabajar teniendo presente la seguridad

Hay que respetar siempre las indicaciones de seguridad especificadas en este manual de instrucciones, las prescripciones nacionales existentes sobre prevención de accidentes así como posibles normas internas de trabajo, servicio y seguridad de la empresa.

Indicaciones de seguridad para el propietario y operarios:

- ✓ Si algunas piezas calientes o frías de la máquina constituyen peligros el propietario tendrá que asegurarse para evitar el contacto.
- ✓ La protección contra contactos directos de piezas móviles no puede retirarse cuando la máquina se encuentre en funcionamiento.
- ✓ Las fugas de material peligroso bombeado deben ser eliminadas de modo que no se produzca ningún riesgo para las personas o para el medio ambiente. Se deben cumplir las disposiciones legales.

4.4 Indicaciones de seguridad para los trabajos de mantenimiento, inspección y montaje



El propietario será responsable de que todos los trabajos de mantenimiento, inspección y montaje sean realizados por personal especializado autorizado y cualificado.

Por principio los trabajos en la máquina tienen que realizarse únicamente con ella detenida.

Inmediatamente después de concluir los trabajos se deben volver a incorporar o poner en funcionamiento todos los dispositivos de seguridad y de protección.

5 GARANTÍA

Este capítulo contiene los datos generales de la garantía. Los acuerdos contractuales son tratados siempre de modo prioritario y no se pueden anular por la presente. El periodo de garantía constituye una parte integrante de las condiciones generales de venta de la empresa Stallkamp. Cualquier acuerdo diferente deberá estar indicado por escrito en la confirmación del pedido.

5.1 Datos generales

La empresa Stallkamp se compromete a subsanar cualquier deficiencia en productos vendidos por la empresa Stallkamp bajo la condición de:

- ✓ que se trate de una deficiencia en la calidad del material, de la fabricación o de la construcción,
- ✓ que se comunique la deficiencia por escrito a Stallkamp o su representante dentro del periodo de garantía,
- ✓ que el producto se utilice exclusivamente en las condiciones de aplicación indicadas en el manual de instrucciones y para la finalidad de uso prevista,
- ✓ que el dispositivo de vigilancia incorporado esté correctamente conectado (protección térmica),
- ✓ que se utilicen piezas de repuesto originales de Stallkamp.

5.2 Exención de responsabilidad

No se asumirá ninguna garantía o responsabilidad por los daños en el equipo cuando se cumpla uno o varios de los siguientes puntos:

- Un acondicionamiento erróneo del equipo por nuestra parte causado por indicaciones insuficientes o incorrectas por parte del cliente o propietario.
- El incumplimiento de las indicaciones de seguridad, prescripciones o los requisitos necesarios vigentes en este manual de instrucciones según la ley alemana.
- Un montaje, desmontaje o reparación del equipo contrario a las prescripciones.
- Mantenimiento insuficiente.
- En su caso, efectos químicos, eléctricos o electroquímicos.
- Desgaste.

Debido a que el mantenimiento tiene influencia en la seguridad y funcionalidad del equipo constituye una parte integrante de la garantía. El propietario del equipo se compromete a realizar él mismo o a encargar a un servicio técnico reconocido por el fabricante los mantenimientos según las prescripciones del fabricante, incluyendo el respectivo cambio de aceite y reparaciones de desgastes. Por consiguiente, el propietario está obligado a realizar una lista de mantenimiento y de revisión que ayude a controlar los trabajos de inspección y de mantenimiento prescritos (ver punto 16 "Lista de mantenimiento y de revisión").

Se advierte de modo expreso que este equipo es de tipo turbina, en el que la pintura protectora está expuesta a un desgaste continuo causado por componentes del medio bombeado que se arrastran y por consiguiente tiene que contar entre las piezas de desgaste. Se eximen de modo expreso de la garantía el desgaste, desperfectos y daños resultantes que se atribuyan a la acción externa sobre la pintura protectora. La utilización del equipo o la posibilidad de empleo y resistencia para la aplicación concreta será comprobada por el propietario y no es parte integrante de la garantía.

La responsabilidad de la empresa Stallkamp excluye, por consiguiente, cualquier responsabilidad por daños personales, materiales o patrimoniales.

El fabricante se reserva el derecho a modificar los datos de prestaciones, de especificaciones y de dimensionamiento sin previo aviso.

6 DESCRIPCIÓN DE PRODUCTO DE TMP TIPO 3 M1801

6.1 Descripción general

Este manual de instrucciones es válido para la versión estándar de las motobombas sumergibles de Stallkamp.

Esta bomba solo se puede utilizar en atmósferas explosivas si está completamente sumergida.

La motobomba sumergible TMP tipo 3 M1801 se compone de:

- carcasa del motor de acero inoxidable
- llenado de aceite en el compartimento del motor con aceite aislante
- sistema de vigilancia térmica con interruptor bimetálico por fase como protección contra sobrecalentamiento
- caja de bomba de fundición gris revestida con pintura plástica de 2 componentes
- llenado de aceite en la cámara con aceite hidráulico
- velocidad de rodete de bomba de 1450 rpm
- 10 m de cable eléctrico con revestimiento exterior especial de doble lámina de poliuretano
- guía de deslizamiento de acero inoxidable incl. tope de profundidad para guía de 100x100 mm
- profundidad máxima de inmersión 10 m
- temperatura del medio bombeado hasta máx. 50 °C -> bombear sin límite mientras que el motor no funcione en el rango de sobrecarga
- temperatura del medio bombeado desde 51 °C hasta máx. 70 °C -> dependiendo del contenido de materia seca y de la viscosidad del medio bombeado en casos aislados puede no ser suficiente el enfriamiento de la bomba. En ese caso el motor se desconecta mediante el interruptor térmico de protección. En este caso es necesario un rodete de bomba con un diámetro exterior más pequeño.

6.2 Uso previsto

La bomba está prevista para el siguiente uso:

- bombear estiércol líquido en depósitos finales, fosos previos y canales de estiércol líquido,
- bombear biomasa en instalaciones de biogás,
- bombear lodos residuales en plantas depuradoras,
- bombear aguas residuales industriales en plantas industriales.

La bomba está diseñada para multitud de posibilidades de aplicación en las que es necesaria una capacidad volumétrica elevada en relación a la potencia absorbida.

El caudal (caudal volumétrico en m³/h) depende de la densidad y viscosidad del fluido, del tipo y del contenido de TS del estiércol líquido (alimentación de los animales), de la altura y del tramo de bombeo, así como del diámetro del tubo.

6.3 Datos técnicos

La motobomba sumergible TMP tipo 3 M1801 se compone de:

- Tipo de bomba: TMP tipo 3 M1801
- Motor trifásico: 400 V, 50 Hz, 3 Ph, 1450 rpm
- Grado de protección: IP68
- Clase de aislamiento: F=155°C
- Potencia del motor: 4,0; 5,5; 7,5; 11,0; 17,0 y 22,0 kW
- Obturación de bomba: 4 retenes radiales
- Guía de deslizamiento: V2A, 1.4301 para guía de 100x100 mm
- Hélice: Acero reforzado y recubierto

6.4 Placa de características de TMP tipo 3 M1801

En la placa de características figuran los datos de rendimiento y características más importantes:

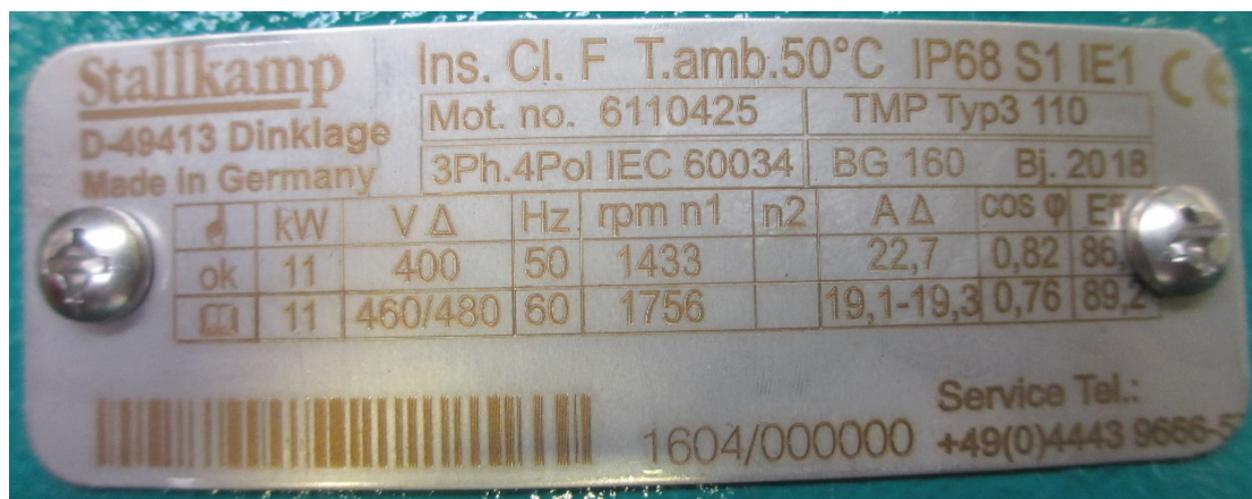


Figura 1

- Número de motor: (p. ej., 6110425)
- Denominación de tipo: (p. ej., TMP tipo 3 110)
- Datos de potencia: (p. ej., 11 kW)
- Año de construcción: (p. ej., 2018)
- Número de serie de Stallkamp: (p. ej., 1604/000000)

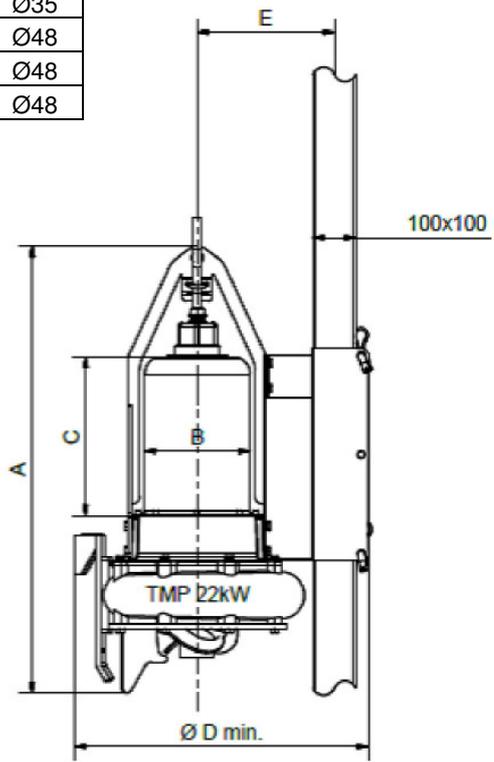
¡Para consultas técnicas sobre el aparato es imprescindible indicar los datos de la placa de características anteriores!

7 DATOS DE RENDIMIENTO Y DIMENSIONES DE TMP TIPO 3 M1801

Dimensiones de motobomba sumergible						
TMP	A	B	C	Ø D	E	Pasaje enteramente libre
040	900	206	200	700	275	Ø22
055	900	206	215	700	275	Ø35
075	900	206	250	700	275	Ø35
110	1080	246	260	800	320	Ø48
170	1080	246	310	800	320	Ø48
220	1080	246	375	800	320	Ø48

Pie de acoplamiento (pedir adicionalmente)





Datos de rendimiento de motobomba sumergible								
Tipo	Potencia motor kW	Arranque	Corriente nominal en A	Protec. eléctrica req.	Velocidad rpm	Presión máx. en bar	Capacidad vol. m³/h	Peso compl. kg
TMP 040	4,0	directo	8.5	16A acción leta	1450	1.0	80	aprox.130
TMP 055	5,5	Y / Δ	11.7	20A acción leta	1450	0.8	130	aprox.150
TMP 075	7,5	Y / Δ	15.6	25A acción leta	1450	1.2	180	aprox.160
TMP 110	11,0	Y / Δ	22.7	32A acción leta	1450	1.5	312	aprox.180
TMP 170	17,0	Y / Δ	35.4	50A acción leta	1450	1.9	354	aprox.190
TMP 220	22,0	Y / Δ	42.8	63A acción leta	1450	2.3	408	aprox.200

-Todos los datos de rendimiento se refieren al agua limpia

-Tensión de servicio 400 V/50 Hz, grado de protección IP68

-Todas las medidas en mm

-¡Reservado el derecho a modificaciones!

Quedan reservados todos los derechos, especialmente el derecho de reproducción y de traducción. Sin autorización por escrito de la empresa Erich Stallkamp, ESTA GmbH, no se permite reproducir en forma alguna (por fotocopia, microfilm u otro procedimiento) ninguna parte del manual, ni tampoco su procesamiento ni su difusión mediante sistemas electrónicos.

Fecha	Nombre	Escala		
Realiz. 15.05.2018	KOOSTERMANN	Cotas sin indicaciones de tolerancia según ISO 2768mK		
Rev.		Nº de piezas		
Norma				
Stallkamp		Datos de rendimiento y dimensiones		
Erich Stallkamp ESTA GmbH		TMP tipo 3 M1801		
Postfach 1250 49408 Dinklage		28-0242-1	000	1 / 1
Tel. 04443/9566-0 Fax. -60		A3		

TIPO CONSTRUCTIVO DE TMP TIPO 3 M1801

8.1 Conexión del cableado

El compartimento del cableado está completamente impermeabilizado contra el fluido circundante y hasta la carcasa del motor.

8.2 Motor

Motor asíncrono trifásico con inducido en cortocircuito con 50 Hz.

Servicio continuo o servicio intermitente con un máximo de 6 conexiones por hora distribuidas de modo regular. El estator está aislado según la clase F (155°C). El motor está diseñado de modo que en caso de oscilaciones de la tensión nominal en +/-5 % aporte una potencia nominal estable. En vista a un riesgo de sobrecalentamiento se permiten oscilaciones de +/-10 % en la tensión nominal siempre y cuando el motor no marche a plena carga continuamente. La diferencia entre cada fase no puede ser superior al 2 %.

8.3 Dispositivo de vigilancia

En el devanado del estator hay integrados tres sensores de temperatura conectados en serie. Los sensores de temperatura se activan a 150 °C.

¡ATENCIÓN! Hay que conectar siempre los interruptores térmicos.

El aparato puede estar equipado con detectores y en concreto con un indicador de fugas para detectar agua en el aceite.

8.4 Cámara de aceite

El aparato está equipado con una cámara de aceite entre el motor y el rodete de bomba. Esta cámara posee un llenado de aceite que debe comprobarse 1 vez al año.

8.5 Rodete de bomba

Los aparatos están equipados con rodetes de acero dotados de coraza de metal duro. El tamaño del rodete se orienta según el tamaño y la potencia absorbida de los motores. Si una bomba funcionase en casos excepcionales continuamente en el rango de sobrecarga sería necesario un rodete más pequeño.

9 NORMAS DE TRANSPORTE Y ALMACENAMIENTO PARA TMP TIPO 3 M1801

El aparato tiene que transportarse en posición horizontal. Tener cuidado de que la máquina no pueda rodar.

En caso de desuso prolongado hay que preservar el aparato contra la humedad y el calor. El rodete se deberá girar completamente de vez en cuando (aproximadamente cada dos meses) para que las superficies de estanqueidad no se adhieran entre sí. Esto es imprescindible cuando no se utilice.

Tras un desuso prolongado hay que controlar el aparato antes de la puesta en servicio. Al hacerlo hay que prestar especial atención a que las entradas de cables y las juntas estén perfectamente.

Hay que tener en cuenta las instrucciones del punto 4 "Seguridad".

10 MONTAJE DE TMP TIPO 3 M1801

10.1 Antes de la puesta en servicio: Indicaciones de seguridad

Para evitar accidentes durante los trabajos de servicio técnico y de montaje deberán cumplirse por principio las siguientes normas:

- (1) No trabajar nunca solo. No se debe infravalorar el peligro de ahogamiento o de asfixia.
- (2) Controlar si hay disponible suficiente oxígeno y no hay gases tóxicos.
- (3) Antes de los trabajos de soldadura o de la utilización de herramientas eléctricas controlar si existe riesgo de explosión.
- (4) Prestar atención al riesgo de accidentes eléctricos.
- (5) Comprobar el correcto estado del dispositivo elevador.
- (6) Procurar el cierre adecuado del lugar de trabajo, p.ej. mediante una reja.
- (7) Llevar casco, gafas y zapatos de protección.
- (8) Tener disponible un botiquín de primeros auxilios.

Por otra parte, hay que cumplir las disposiciones de salud y de seguridad así como las normas oficiales vigentes.

10.2 Puesta en servicio

- (1) El aparato solo se puede utilizar con un soporte apropiado. (ver: "Dispositivo elevador del surtido de Stallkamp") Bajar el aparato completamente dentro del estiércol líquido, tener cuidado de que la cuerda del dispositivo elevador esté siempre tensada y el cable eléctrico no entre en la zona del rodete.
- (2) Montar de modo hermético la conexión de presión de la bomba con la tubería de presión.
- (3) Poner el aparato en marcha con el interruptor estrella-triángulo de protección del motor. Atención: ¡Conmutar en "triángulo"!

El rodete, visto desde la entrada de la bomba (visto desde abajo), gira en el sentido de las agujas del reloj (véase la comprobación del sentido de giro en el punto 11.2).

- (4) El aparato está asegurado de serie mediante:
 - a) una protección contra sobrecarga en el cuadro de distribución
 - b) una protección contra sobrecalentamiento.

En caso de sobrecarga o de sobrecalentamiento se desconecta el equipo mediante el interruptor de protección del motor. Si el equipo se desconecta por sobrecalentamiento no se deberá intentar en ningún caso volver a conectarlo mediante repetidas conexiones.

Hay que respetar una fase de enfriamiento de aprox. 1/2 hora, de lo contrario se producirán desperfectos en el devanado del motor. Puede suceder que el equipo se pueda volver a arrancar después de 5 min. a pesar de que el devanado del motor esté todavía parcialmente caliente. Incluso entonces hay que respetar la fase de enfriamiento de aprox. 1/2 hora.

ATENCIÓN: El motor del aparato tiene que permanecer siempre completamente dentro del fluido para proporcionar suficiente refrigeración de modo permanente.

- (5) Hay que comprobar la correcta fijación de todos los tornillos y conexiones.

10.3 Indicador de fugas - equipamiento especial -

En caso de fugas, es decir, cuando el estiércol líquido u otros fluidos ajenos penetran en el aparato, se enciende el piloto del cuadro de distribución. Transcurrida media hora aprox. se desconecta la instalación. En este caso hay que sacar el aparato del fluido y averiguar la causa de la avería.

10.4 Protección del cable eléctrico

Hay que unir el cable eléctrico a la cuerda mediante sujetacables de modo que esté protegido de sufrir daños por el rodete.

Importante: Al elevar y bajar el aparato prestar siempre atención a que el cable eléctrico vaya por el lugar adecuado, de lo contrario puede resultar dañado por el rodete o en el pasacables.

10.5 Limpieza del aparato

- (1) Para la limpieza del aparato no deberán emplearse dispositivos de limpieza a alta presión.
- (2) Deberá fijarse el interruptor estrella-triángulo de protección del motor de modo que quede protegido contra la humedad.

10.6 Esquema de conexión de TMP tipo 3 M1801

		4	3	2	1	
L	C	Dependiendo del modelo, señal negra con n.º o color				
		Secuencia de conexión en el anillo de fijación	Denominación de cables en cable de alimentación			Designación de conexiones en el motor
		1	1 } marrón C U1			
		2	2 } negro C V1			
		3	3 } gris C W1			
		4	4 } verde C W2			
5	5 } rosa C U2					
6	6 } blanco C V2					
		Conductor de 2,5 mm ² o 4,0 mm ²		Atención, vale solo para: a		
E	A	7	1 } Conductor 0,75 mm ² (azul)	Sensor de temp. termistor PTC 150°C (electrónica de evaluación req.)	TMR tipo 3, 3i, 3M y 3D	
		8	2 } (azul)		TMP / TMHP tipo 3 b	
9	10	3 } Conductor 0,75 mm ² apantallado (rojo)	Sensor indicador de fugas, si existe (electrónica de evaluación req.)	TMR tipo 3i		
		4 } (rojo)				
9	10	3 } Conductor 0,75 mm ² apantallado (rojo)	Sensor de temp. interruptor bimet. termointerr. 150°C	TMR tipo 3, 3M y 3D		
		4 } (rojo)		TMP / TMHP tipo 3 b		

Quedan reservados todos los derechos, especialmente el derecho de reproducción y de traducción. Sin autorización por escrito de la empresa Erich Stallkamp, ESTA GmbH, no se permite reproducir en forma alguna (por fotocopia, microfilm u otro procedimiento) ninguna parte del manual, ni tampoco su procesamiento ni su difusión mediante sistemas electrónicos.

Número de catálogo		Escala		Cotas sin indicaciones de tolerancia según DIN ISO 2768 - m medio	
N.º de pedido		Material		Pieza n.º:	
Fecha	Nombre	Denominación			
Realiz.	02.03.2009	Esquema de conexión para TMR tipo 3			
Rev.	13.03.2019	TMP / TMHP tipo 3 4-22 kW			
Norma		Grupo - Tipo -			
Stallkamp		N.º de dibujo		Indice	
Erich Stallkamp ESTA GmbH		25-0106		003	
Postfach 1260 49408 Dinklage				Hoja	
Tel. 04443/9666-0 Fax -60				hj.	
N.º PED 25-0106.dwg					

11 CONEXIÓN ELÉCTRICA DE TMP TIPO 3 M1801

11.1 Conexión eléctrica y protección por fusible del motor eléctrico

La conexión eléctrica puede ser realizada exclusivamente por un técnico electricista. Es imprescindible respetar las normas VDE. Comparar la tensión de red existente con los datos de la placa del fabricante del motor y seleccionar la conexión adecuada.

El aparato es impermeable según IP68. El cuadro de distribución portátil está protegido contra las salpicaduras de agua según IP40. La carcasa de plástico del arranque estrella-triángulo automático está protegido contra las salpicaduras de agua según IP65.

Al realizar la conexión hay que tener en cuenta las condiciones técnicas de conexión de la empresa local de suministro de energía.

Es obligatorio utilizar un dispositivo de protección del motor.

Conectar el equipo de modo reglamentario a la red eléctrica (asegurarse del correcto funcionamiento del conductor de puesta a tierra) y comprobar si la línea de alimentación está correctamente protegida por fusible. El correspondiente consumo de corriente del motor consta en amperios en la placa de características del motor. Ver punto "**7. Datos de rendimiento y dimensiones de TMP**"

¡ATENCIÓN!

¡Es imprescindible proteger el cuadro de distribución de la humedad!

11.2 Comprobación del sentido de giro

El rodete, visto desde la entrada de la bomba (desde abajo), gira en el sentido de las agujas del reloj.

Hay que comprobar el sentido de giro mediante una conexión y desconexión consecutiva inmediata.



Si el sentido de giro es erróneo, cambiar dos fases cualesquiera L1, L2 o L3 de los cables de red en el cuadro de distribución.

**La instalación eléctrica debe realizarla únicamente un electricista cualificado
(conforme a la norma VDE alemana o a la normativa nacional).**

¡IMPORTANTE!

El cable eléctrico ***n u n c a*** debe someterse a carga de tracción, en caso contrario pueden producirse desperfectos o fugas en el aparato.

Durante el funcionamiento tener cuidado siempre de que el cable eléctrico esté tensado y no se combe.

Cuando se aumenta el aparato es necesario volver a tensar el cable eléctrico, si no puede sufrir daños.

12 MANTENIMIENTO DE TMP TIPO 3 M1801

Los trabajos de mantenimiento y de inspección obligatorios deben realizarse con regularidad. Estos trabajos deberán ser realizados sólo por personal formado, cualificado y autorizado. El propietario del equipo se compromete a realizar él mismo o a encargar a un servicio técnico reconocido por el fabricante los mantenimientos según las prescripciones del fabricante, incluyendo el respectivo cambio de aceite y reparaciones de desgastes. Por consiguiente, el propietario está obligado a realizar una lista de mantenimiento y de revisión que ayude a controlar los trabajos de inspección y de mantenimiento prescritos (ver punto 16 Lista de mantenimiento y de revisión.)

12.1 Intervalos de mantenimiento

Antes de cualquier puesta en servicio del equipo hay que comprobar si tiene posibles desperfectos. Especialmente el rodete de bomba y el cable no deben presentar desperfectos. Además hay que comprobar la correcta sujeción de todos los tornillos y demás dispositivos de fijación.

12.1.1 Recomendación: cada 3 meses

12.1.1.1 Control del consumo de corriente en el amperímetro

Durante el servicio normal el consumo de corriente es constante. Las ocasionales oscilaciones de corriente se producen por la composición del medio mezclado o bombeado. Si se mide un consumo de corriente continuamente más elevado es necesario un rodete más pequeño (ver punto 8.5. "Rodete de bomba") o diríjase por favor a nuestro representante de fábrica.

12.1.2 Recomendación: cada 6 meses de servicio permanente

12.1.2.1 Comprobación del retén del eje

El retén del eje es una pieza de desgaste y, si el aparato está en servicio permanente, tiene que cambiarse cada 4.500 horas de servicio. El retén del eje se puede adquirir como componente completo. Por favor diríjase a nosotros o a nuestro representante de fábrica.

12.1.3 Recomendación: cada 6 meses

12.1.3.1 Control de la resistencia de aislamiento

Se recomienda medir la resistencia de aislamiento del devanado del motor cada 4.500 horas de servicio o como mínimo una vez al año en el marco de los trabajos de mantenimiento. Si no se alcanza la resistencia de aislamiento puede penetrar humedad en el motor. El equipo no debe volver a ponerse en marcha. Le rogamos se dirija a nuestro representante de fábrica.

12.1.3.2 Prueba funcional de los dispositivos de supervisión

Se recomienda comprobar los dispositivos de supervisión cada 4.500 horas de servicio o como mínimo una vez al año en el marco de los trabajos de mantenimiento. Para esta prueba funcional el equipo deberá enfriarse a temperatura ambiente. Los cables de conexión eléctrica de los dispositivos de supervisión se tienen que desconectar en el cuadro de distribución. Hay que comprobar la protección térmica mediante una medición de continuidad. Si tiene montada una detección de fugas hay que comprobarla mediante un óhmetro. Tras averiguar los defectos diríjase por favor a nuestro representante de fábrica.

12.1.4 Recomendación: cada 12 meses**12.1.4.1 Comprobación del llenado de la cámara de aceite**

Hay que comprobar el llenado de la cámara de aceite como mínimo una vez al año. Si falta aceite o está mezclado con agua u otros medios hay que poner el aparato fuera de servicio inmediatamente. En este caso hay que realizar inmediatamente un cambio de aceite y de los retenes del eje delantero. (ver al respecto el punto "12.2 Cambio del retén de eje en TMP tipo 3 M1801 mod. 132/160")

12.1.4.2 Comprobar el par de apriete de todas las uniones atornilladas

Se recomienda comprobar la correcta fijación de las uniones atornilladas cada 9.000 horas de servicio o una vez al año en el marco de los trabajos de mantenimiento. A continuación se representan los pares de apriete para tornillos de acero inoxidable en Nm para diferentes tamaños de rosca.

(M8 = 18Nm, M10 = 33Nm, M12 = 57Nm, M16 = 135Nm, M20 = 150Nm)

12.1.4.3 Control visual y limpieza de los cables de conexión y dispositivos elevadores

Cada 9.000 horas de servicio o una vez al año, en el marco de los trabajos de mantenimiento, se recomienda controlar si los cables de conexión, grilletes y dispositivos elevadores presentan daños o suciedades. Hay que eliminar los residuos, obstrucciones y materiales fibrosos adheridos. Además hay que examinar si el aislamiento del cable de conexión presenta daños como arañazos, grietas, burbujas o aplastamientos. Es imprescindible cambiar de inmediato las partes dañadas. Le rogamos se dirija a nuestro representante de fábrica.

12.2 Cambio del retén de eje en TMP tipo 3 M1801 mod. 132/160

Las siguientes instrucciones de montaje se refieren a los planos n.º: 28-0200 y 28-0300

Antes de los trabajos de montaje en la bomba hay que interrumpir la alimentación de corriente o tensión de corriente en la alimentación al cuadro de distribución de la motobomba sumergible.

Levantar la bomba del foso y limpiarla.

Desmontaje:

1. Retirar tapón de latón ½" n.º 26 y anillo de llenado de cobre ½" n.º 27 (vaciar el aceite)
2. Sacar la tapa protectora n.º 130 y soltar la tuerca n.º 129 (se recomienda insertar un taco de madera entre el rodete y la tapa de entrada para bloquear así el rodete al soltar la tuerca)
3. Desmontar la tapa de entrada de la bomba n.º 131
4. Sacar el rodete hacia abajo n.º 127
5. Retirar chaveta de ajuste n.º 123
6. Quitar las arandelas de ajuste n.ºs 124, 125 o 126, si existen
7. Quitar la arandela distanciadora n.º 19 y la junta tórica n.º 22
8. Soltar y retirar el casquillo de obturación n.º 18 con una llave de gancho
9. Retirar el manguito para eje de motor n.º 23

Montaje:

1. Pegar con Curil y montar en la rosca el casquillo de obturación n.º 18 incluyendo los retenes de eje
2. Insertar con cuidado el manguito para eje de motor n.º 23 y la junta tórica n.º 22
3. Deslizar la arandela distanciadora n.º 19
4. Volver a colocar las arandelas de ajuste n.ºs 124, 125 o 126, si existen
5. Insertar chaveta de ajuste n.º 123
6. Deslizar el rodete n.º 127
7. Montar la tapa de entrada de la bomba n.º 131
8. Comprobar que exista 1-2 mm de hueco entre el rodete n.º 127 y la tapa de entrada de la bomba n.º 131; en caso necesario, montar o quitar las arandelas distanciadoras n.ºs 124, 125 o 126 adicionalmente a partir del punto 3
9. Colocar arandela n.º 128
11. Enroscar tuerca de seguridad nueva n.º 129
12. Poner tapa protectora n.º 130
13. Añadir aceite del tipo Wibohyd EHF 46 Mod. 132=0,27 litros; mod. 160=0,3 litros
14. Montar un nuevo tapón de latón de ½" n.º 26 y un nuevo anillo de llenado de cobre de ½" n.º 27
15. Realizar una prueba de funcionamiento

12.3 Cambio del rodete de bomba en TMP tipo 3 M1801

Si durante el funcionamiento de la bomba la potencia absorbida es demasiado elevada deberá montarse un rodete más pequeño.

Desmontaje: ver 12.2: Desmontaje, punto 2 a 4

Montaje: ver 12.2: Montaje, punto 6 a 12

iA continuación realizar un control de funcionamiento!

13 INDICACIONES

13.1 Disposiciones de las mutualidades profesionales

Las normativas de prevención de accidentes de las organizaciones profesionales agrarias en el apartado 2.8 en el punto "Disposiciones especiales para fosos y canales" establecen lo siguiente:

Apartado 2.8

§ 1 Protección contra caídas en el interior

- (1) Fosos, zanjas, canales, pozos y otros ahondamientos similares en el área de la casa o de la finca tienen que asegurarse mediante barandillas o cubiertas para evitar que las personas caigan dentro. Mientras no sea más profundo que 100 cm son suficientes otras medidas de seguridad.

§ 2 Orificios

- (1) Si están abiertos orificios de extracción o entrada y similares hay que garantizar que no puedan caer dentro personas u objetos.
- (2) Los fosos y canales a los que normalmente se accede tienen que tener dispositivos que permitan un acceso sin peligros. Los orificios de estos fosos y canales tienen que estar dimensionados de modo que sea posible el rescate de víctimas de un accidente.

§ 3 Entrada

- (1) Antes de la entrada y durante la permanencia dentro de fosos y canales hay que garantizar que haya suficiente aire respirable y que la maquinaria esté asegurada de modo fiable contra una conexión. No se permite la manipulación de fuego.
- (2) La entrada para el rescate de accidentados se permite únicamente cuando otras dos personas aseguren al que va a entrar con una cuerda que esté bien sujeta fuera del depósito.

§ 4 Depósitos y canales para materia fecal animal

- (1) En depósitos y canales en el exterior hay que garantizar con medidas apropiadas que no puedan entrar gases de fermentación en el edificio.
- (2) Los depósitos cerrados en el exterior tienen que tener aberturas de ventilación por el lado opuesto.
- (3) Si hay depósitos y canales en edificios, también bajo suelos de rejilla, tiene que garantizarse que los gases de fermentación se evacuen fuera de los edificios.
- (4) Si los depósitos y canales en edificios están dotados de agitadores, estaciones de bombeo y de lavado tiene que haber dispositivos para la evacuación de gases de fermentación que se conecten automáticamente con la puesta en servicio de los agitadores, las estaciones de bombeo y de lavado. No se pueden desconectar hasta haber finalizado el proceso de trabajo. Los gases evacuados no deben perjudicar a las personas.
- (5) Deben construirse canales de modo que se evite el arremolinado de la materia fecal.
- (6) Sin embargo, los puestos de mando de agitadores, estaciones de bombeo y de lavado, entre otros, tienen que estar instalados sobre el suelo.
- (7) Los recintos cerrados en los que se encuentren puestos de mando no pueden tener ninguna abertura hacia depósitos o canales.
- (8) En los puestos de mando tiene que haber colocadas permanentemente instrucciones de servicio.

§ 5 Extracción de materia fecal animal de depósitos y canales

- (1) En la proximidad inmediata de las aberturas de extracción no se puede fumar ni se puede manipular fuego mientras se remueve o se realiza la extracción de materia fecal.
- (2) En edificios en los que hay depósitos abiertos o canales se permite la estancia de personas y animales mientras se remueve o se realiza la extracción únicamente cuando hay suficiente ventilación.

§ 6 Placas de advertencia

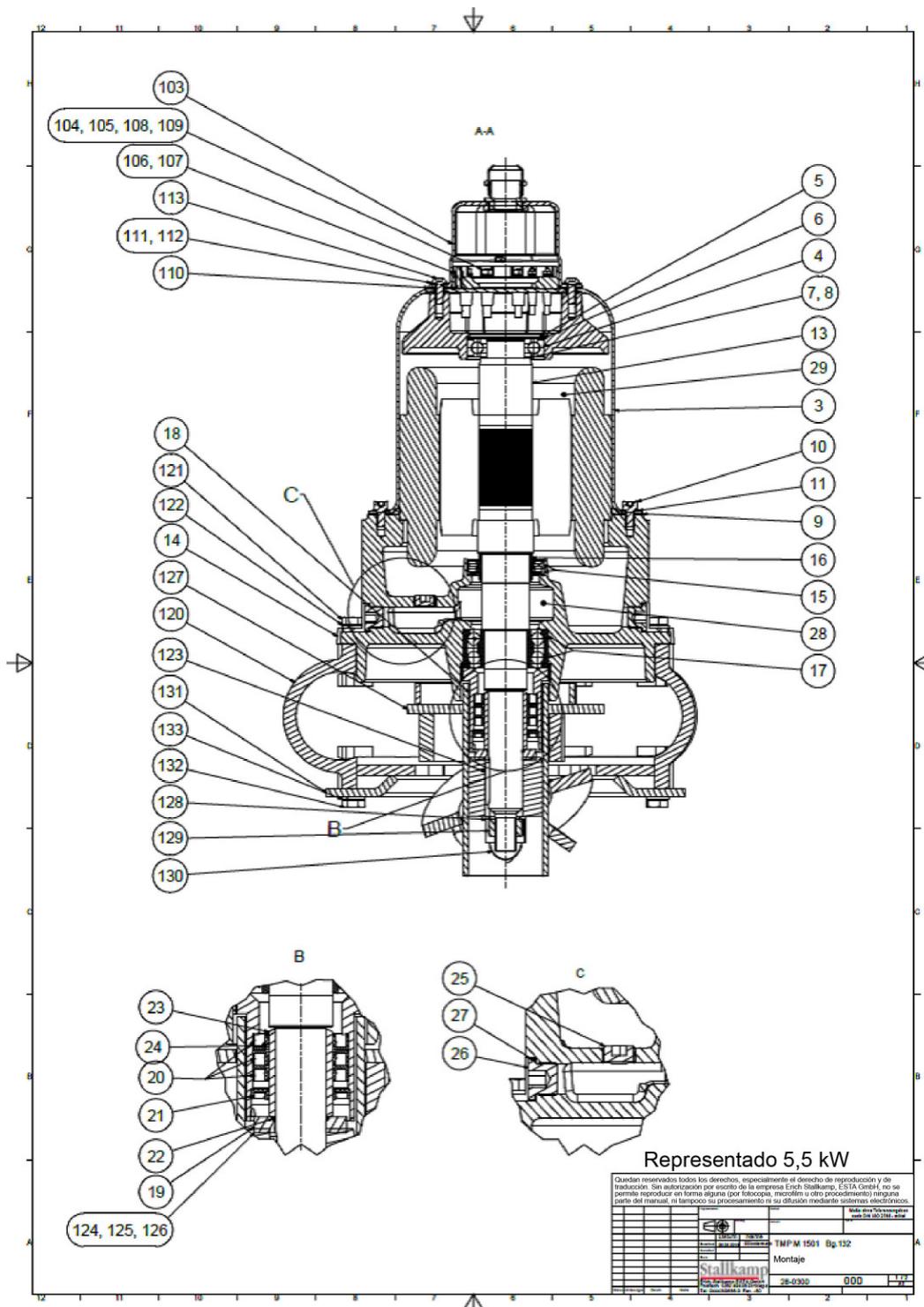
- (1) En las aberturas de depósitos y canales tiene que haber placas de advertencia colocadas en un lugar bien visible que adviertan de los peligros por gases.
- (2) Se remite a la "Ficha de señales de indicación, advertencia, obligación, prohibición y salvamento" de la asociación federal de organizaciones profesionales agrarias.

14 LISTA DE REPUESTOS DE TMP TIPO 3 M1801 MOD. 132



Los aparatos Stallkamp deben ser reparados exclusivamente por empresas especializadas que hayan sido formadas por el fabricante de este aparato (empresa Erich Stallkamp ESTA-GmbH). Para conseguir nuestras listas de precios de repuestos, póngase en contacto con el representante de fábrica competente.

14.1 Dibujo de montaje, TMP tipo 3 M1801 mod. 132, plano 28-0300

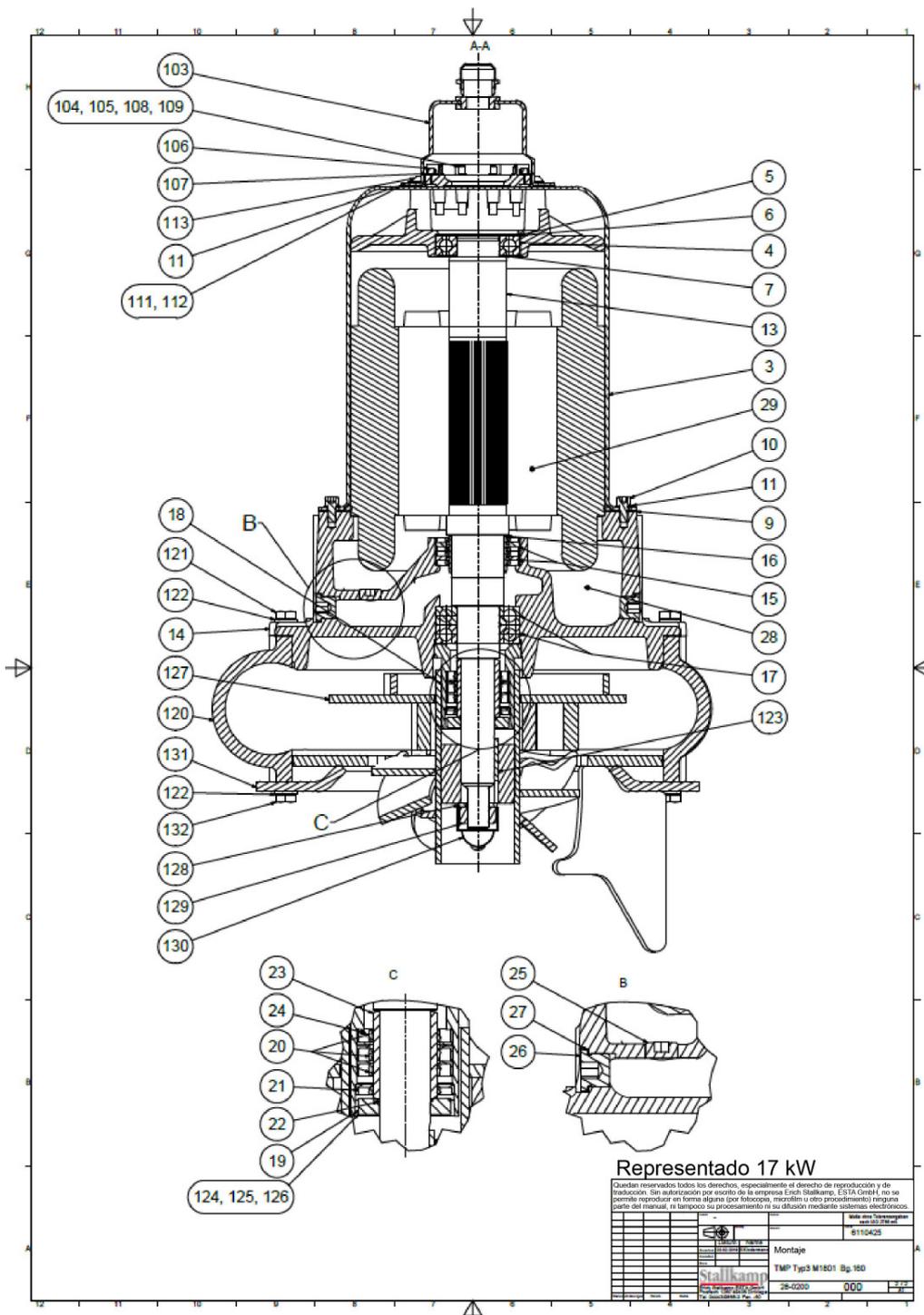


Lista de repuestos de TMP tipo 3 M1801 mod. 160



Los aparatos Stalkamp deben ser reparados exclusivamente por empresas especializadas que hayan sido formadas por el fabricante de este aparato (empresa Erich Stalkamp ESTA-GmbH). Para conseguir nuestras listas de precios de repuestos, póngase en contacto con el representante de fábrica competente.

14.2 Dibujo de montaje, TMP tipo 3 M1801 mod. 160, plano 28-0200



Aquí nos encontrará



Stallkamp

...progreso mediante tecnología innovadora

Dinklage se encuentra en el corazón de Oldenburg en Münsterland.

Salida AB (A1) Lohne Dinklage n.º 65, dirección Dinklage, en Dinklage dirección Vechta, después Industriegebiet West (zona industrial oeste).

- Tecnología de bombeo
- Tecnología de agitación
- Depósitos de acero inoxidable



Erich Stallkamp ESTA GmbH

In der Bahler Heide 4 – Industriegebiet West – D-49413 Dinklage
Tel. +49 (0) 44 43 / 96 66-0 – Fax +49 (0) 44 43 / 96 66-60
info@stallkamp.de – <http://www.stallkamp.de>

Stallkamp – la solución competente para cualquier aplicación